



 **Badeloft**<sup>®</sup>  
Edle Badezimmer

Einbauanleitung - Duschsystem  
Installation - Shower System  
Installation - Colonnes de douche  
Instalación - Sistemas de ducha  
Montaggio - Sistemi doccia

**DE: Vor der Installation**

- Rohrzuleitungen sollten gespült werden (gemäß DIN 1988)
- Nach durchgeführter Montage hat eine Funktions- und Dichtigkeitskontrolle in den Betriebszuständen (Kalt / Warm / Mischwasser) zu erfolgen
- Das Wassernetz sollte mit einem Filter bestückt sein um das Eindringen von Fremdkörpern zu vermeiden
- Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 sind bei höheren Drücken als 5 bar Druckminderer in die Hauptleitung einzubauen

**Pflegehinweise:** Die Edelstahl Oberfläche darf nicht mit scheuernden Reinigungsmitteln gereinigt werden. Verwenden Sie kein Essig oder andere Säuren. Nutzen Sie am besten einen weichen Schwamm und warmes Wasser. Nach der Reinigung muss die Armatur mit einem weichen, trockenen Baumwolltuch abgetrocknet werden. Sollten Sie neutrale Reiniger verwenden, so beachten Sie die bitte Anweisung des jeweiligen Herstellers.

**EN: Before Installation**

- Pipes should be flushed (as per DIN 1988)
- Carry out a function and leakage check in the operating states (cold / hot / mixed water) after installation.
- The water network should be equipped with a filter to prevent the ingress of foreign objects
- In order to comply with the noise values as per DIN 4109, pressures higher than 5 bar require the installation of pressure regulators

**Care Instructions:** The stainless steel finish must not be cleaned with abrasive cleaners. Do not use vinegar or other acids. It is best to use a soft sponge and warm water. After cleaning, dry fittings with a soft, dry cotton cloth. If you use neutral cleaners, please follow the instructions of the respective manufacturer.

**FR: Avant l'installation**

- Les conduites d'alimentation doivent être nettoyées (conformément à la norme DIN 1988)
- Une fois le montage terminé, il convient de vérifier le bon fonctionnement de l'arrivée en eau (froid / chaud / tiède), de même que son étanchéité
- La conduite reliée au réseau d'eau doit être protégée à l'aide d'un filtre afin d'empêcher la pénétration de corps étrangers
- Pour respecter les valeurs de bruit spécifiées dans la norme DIN 4109, il est nécessaire d'installer un régulateur de pression au niveau de la conduite principale, si la pression est supérieure à 5 bars.

**Conseils d'entretien:** La surface en acier fin ne doit pas être nettoyée à l'aide d'un produit abrasif. Ne pas utiliser ni vinaigre ni de produit contenant une substance acide. Il est conseillé d'utiliser au mieux une éponge douce et de l'eau chaude. Une fois l'entretien terminé, l'armature doit être séchée avec un chiffon en coton doux et sec. Si vous utilisez un produit nettoyant neutre, veuillez respecter les consignes données par son fabricant.

**ES: Antes de instalar**

- Se deben limpiar las tuberías (conforme a la norma DIN 1988)
- Una vez concluido el montaje de las entradas de agua (fría/caliente/tibia), es necesario comprobar su buen funcionamiento e impermeabilidad.
- La tubería que conecta con la red de agua debe contar con un filtro que proteja contra la entrada de cuerpos extraños.
- Si la presión es superior a 5 bar, se deberá instalar un regulador de presión para respetar los niveles de ruido que establece la norma DIN 4109.

**Instrucciones de mantenimiento:** No se debe limpiar la superficie de acero inoxidable con limpiadores abrasivos. No utilice vinagre ni otros productos con compuestos ácidos. Se recomienda utilizar una esponja suave y agua caliente. Después de la limpieza, secar la grifería con un paño de algodón suave y seco. Si utiliza un limpiador neutro, consulte las instrucciones del fabricante.

**IT: Prima del montaggio**

- Sciacquare i tubi dell'acqua (come da DIN 1988)
- Al termine del montaggio aprire l'acqua fredda, l'acqua calda e l'acqua miscelata per controllare il corretto funzionamento e la tenuta del rubinetto
- Installare un filtro nel sistema di tubature per evitare la penetrazione di corpi estranei
- In caso di pressione superiore a 5 bar installare un regolatore di pressione per non superare i valori di rumore indicati dalla norma DIN 4109

**Consigli per la cura**

Non pulire le superfici in acciaio inossidabile con detergenti abrasivi. Non usare aceto o altre sostanze acide. Si consiglia di usare una spugna morbida e acqua calda. Dopo la pulizia asciugare il rubinetto con un panno in cotone morbido e asciutto. Se si utilizza un detergente neutro, osservare le indicazioni del produttore del detergente.



**1.**

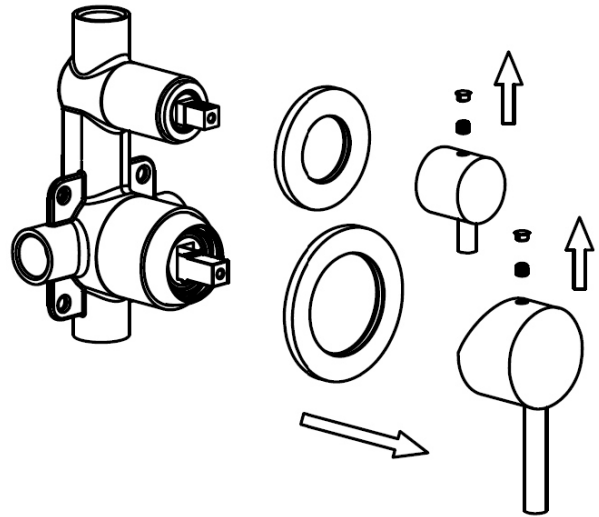
**DE:** Demontieren Sie beide Griffe der Armatur (Mischer und Umsteller) indem Sie die Inbusschraube im Griff lösen. Ziehen Sie die Griffe vorsichtig ab. Ziehen Sie dann vorsichtig die Blenden ab.

**EN:** Disassemble both handles of the fitting (mixer and diverter) by loosening the Allen screw within the handle. Carefully pull off the handles. Then, carefully peel off the panel.

**FR:** Démontez les deux manettes de l'armature (mitigeur et inverseur) pour enlever les vis à tête creuse se trouvant à l'intérieur. Retirez délicatement les manettes. Retirez ensuite avec précaution la garniture.

**ES:** Desarme las dos manillas del grifo (mezclador y desviador) y afloje los tornillos Allen ubicados en su interior. Retire cuidadosamente las manillas. A continuación, extraiga con cuidado el revestimiento.

**IT:** Smontare le due manopole del rubinetto (miscelatore e deviatore) allentando la vite a brugola all'interno della manopola. Rimuovere con cautela le manopole e staccare delicatamente le rondelle.


**2.**

**DE:** Legen Sie die Teile gut verpackt in den schützenden Karton zurück bis zur Endmontage.

**EN:** Carefully pack the parts and put them back into the protective cardboard box until final installation.

**FR:** Déposez les pièces bien emballées dans le carton de protection jusqu'à la fin du montage.

**ES:** Envuelva cuidadosamente las piezas y vuelva a ponerlas en la caja de cartón de protección hasta la instalación final.

**IT:** Conservare i pezzi smontati nella scatola di cartone fino al momento del montaggio.

**3.**

**DE:** Der Unterputzkörper wird nun in das vorbereitete Loch in der Wand eingesetzt. ( Maße siehe Skizze der Armatur letzte Seite ). **Es ist wichtig, die Fliesenstärke sowie Fliesenkleber einzuplanen. Bei Trockenbau zudem die Plattenstärke. Bauen Sie den Unterputzkörper nicht zu tief ein. Bei zu tiefen Einbau kann der Griff nicht mehr montiert werden. Dann hilft nur noch eine separat erhältliche Verlängerung.**

**EN:** Now, insert the concealed body into the prepared hole in the wall. (For dimensions see drawing of the fitting on the last page). **The tiles thickness and tile adhesive must be taken into consideration during planning, as well as the plate thickness for drywall construction. Do not install the concealed body too deeply into the wall as the handle can no longer be mounted. In this case, you can only use an extension which is available separately.**

**FR:** Vous pouvez maintenant insérer la pièce à encastrer dans le trou préalablement réalisé dans le mur. (voir le schéma pour les dimensions, sur la dernière page). **Il est important de protéger le carrelage en utilisant du ruban de masquage. En cas de pose à sec, protégez également l'épaisseur de la plaque. N'enfoncez pas la pièce à encastrer trop profondément, au risque de ne plus pouvoir monter les manettes par la suite. Pour cela, il est conseillé d'utiliser une pièce d'extension disponible séparément.**

**ES:** Introduzca la pieza empotrable en el agujero previamente perforado en el muro (consultar las dimensiones en la ilustración de la última página). **Es importante proteger las baldosas con cinta de enmascarar. En caso de construcción en seco (panel de yeso), proteger también el grosor del panel. No instale la pieza encastrable muy profundamente en la pared; de lo contrario no será posible instalar la manilla. Para ello se recomienda el uso de una extensión que se puede adquirir por separado.**

**IT:** Inserire il corpo da incasso nel foro predisposto nella parete (per le misure vedere il disegno nell'ultima pagina). **Per eseguire questa operazione bisogna tenere conto dello spessore delle piastrelle e della colla delle piastrelle. In caso di posa a secco tenere conto dello spessore dei pannelli. Non inserire il corpo da incasso troppo in fondo nella parete, altrimenti non sarà possibile montare la manopola. Se il corpo da incasso viene inserito molto in fondo nella parete sarà necessario usare una prolunga acquistabile separatamente.**

**4.**

- DE:** Nun wird der Körper an der Wasserleitung angeschlossen ( siehe Skizze ). Das Unterputzteil wird bei normalen Mauerwerk nach der Montage der Leitungen durch die Befestigungslöcher an der Wand fixiert. Durch verputzen oder einschäumen kann der Körper zusätzlich fixiert werden. Es kann auch ein Lochband verwendet werden um den Armaturenkörper zu fixieren. Dies ist bei besonders beim Trockenbau praktisch. Ein Einschäumen des Unterputzteils hilft zudem eine Schallübertragung bestmöglich zu unterdrücken.
- EN:** Now, connect the body to the water pipe (see drawing). In normal masonry, the concealed part is mounted onto the wall through the mounting holes after installing the cables. The body can also be mounted by plastering or foaming. To mount the body, also a punched tape can be used. This is particularly convenient in drywall construction. Foaming of the concealed part also helps suppressing the transmission of sound in the best possible way.
- FR:** La pièce peut maintenant être reliée à la conduite d'eau (voir le schéma). Si la maçonnerie est normale, l'armature encastrable peut alors être fixée au mur sur les trous de fixation, après avoir relié les conduites. Il est également possible de renforcer le montage du châssis en le plâtrant ou en utilisant de la mousse. Il est en outre possible d'utiliser une bande perforée pour fixer l'armature. Cela peut s'avérer pratique lors d'une pose à sec. Pour réduire autant que possible la transmission de bruit, il est également conseillé d'entourer de mousse la partie encastrable.
- ES:** Enseguida, conecte la pieza a la tubería de agua (ver la ilustración). Si la albañilería es normal, la pieza encastrable se instala en la pared a través de los agujeros de montaje luego de instalar los cables. La pieza también puede montarse aplicando yeso o espuma, o con cinta perforada. Esta última se adapta especialmente a las construcciones en seco. Para eliminar la transmisión de sonido se aconseja, además, el uso de espuma alrededor de la pieza encastrada.
- IT:** Collegare il rubinetto al tubo dell'acqua (vedi disegno). In caso di muratura normale il corpo da incasso viene montato nella parete attraverso gli appositi fori dopo la posa dei tubi. Per una maggiore stabilità è possibile montare il pezzo incassato usando dell'intonaco o del materiale espanso. Per fissare il corpo del rubinetto si può anche usare del nastro forato. Questa soluzione è consigliabile soprattutto in caso di posa a secco. L'uso di materiale espanso per il fissaggio del corpo da incasso consente di ridurre al massimo la propagazione acustica.

**5.**

**DE:** An den Abgängen der Armatur wird jeweils eine Wasserleitung zu dem Punkt gesetzt, an dem das gewünschte Produkt angeschlossen werden soll.

**Abgang Regenbrause/ Wanneneinlauf:** Die Verrohrung erhält am Ende eine 1/2" Wandscheibe, wenn für diesen Anschluss eine Regenbrause mit 1/2" Brausearm vorgesehen ist. Bei Montage einer Regenbrause ist darauf zu achten, dass der Anschlussbogen fest in der Wand fixiert ist. Bei einem Wanneneinlauf ist je nach Produkt der Anschluss zu setzen.

**Abgang Handbrause:** Die Verrohrung erhält am Ende eine 1/2" Wandscheibe wenn für hier ein Anschlussbogen vorgesehen ist.

**EN:** At the outputs of the fittings, a water pipe is set to the point where the desired product should be connected.

**Rain shower / bath tap output:** In case of a rain shower head with a 1/2" shower arm, install a 1/2" wall washer at the end of the piping. When installing a rain shower, ensure that the connecting bend is firmly mounted into the wall. In case of a bath tap, the connection has to be set depending on the product.

**Hand shower output:** In case of a connecting bend, install a 1/2" wall washer at the end of the piping.

**FR:** Reliez chaque arrivée d'eau sur chacune des sorties de l'armature au niveau desquelles vous souhaitez fixer le produit souhaité.

**Sortie pomme de douche / bec déverseur :** Si vous envisagez d'utiliser une pomme de douche équipée d'un bras de douche de 1/2", montez une bride de fixation murale de 1/2" à l'extrémité du tubage. Lors de la pose de la pomme de douche, assurez-vous de fixer correctement le coude de raccordement. Si vous utilisez un bec déverseur, assurez-vous de relier le produit conformément aux instructions données.

**Sortie douchette :** Si vous envisagez d'utiliser ici un coude de raccordement, montez une bride de fixation murale de 1/2" à l'extrémité du tubage.

**ES:** Sitúe una tubería de agua en cada salida de la grifería, en el punto en que desea conectar el producto deseado.

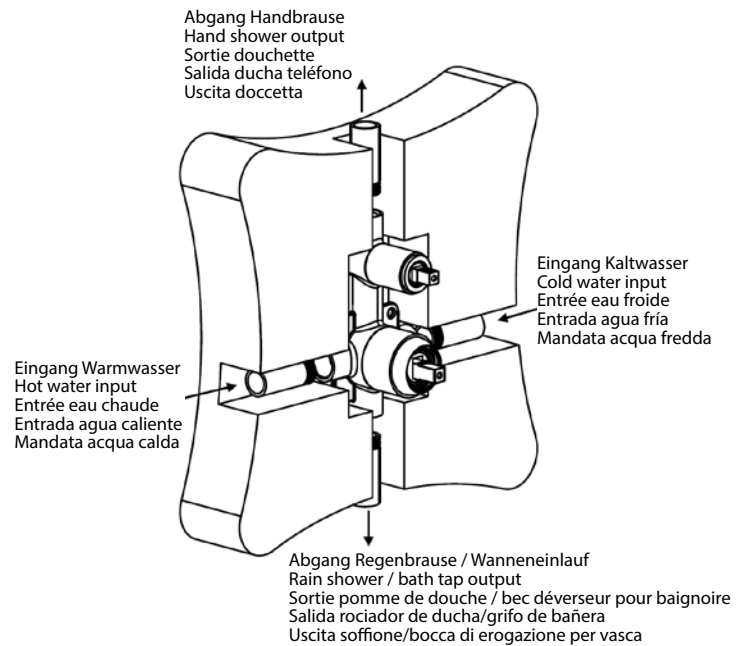
**Salida rociador de ducha/grifo de bañera:** Si desea instalar un rociador de ducha dotado de un brazo de ducha de 1/2", instalar una arandela de fijación mural de 1/2" en el extremo de la tubería. Al instalar el rociador, asegúrese de fijar adecuadamente el codo de conexión al muro. Si desea instalar un grifo de bañera, la conexión deberá instalarse siguiendo las instrucciones del producto.

**Salida de la ducha teléfono:** En caso de utilizar un codo de conexión, instalar una arandela de fijación mural de 1/2" en el extremo de la tubería.

**IT:** Su ciascuna delle uscite del rubinetto posare un tubo verso il punto in cui si desidera collegare il rubinetto.

**Uscita soffione/bocca di erogazione per vasca:** Se si desidera collegare un soffione con braccio da 1/2", è necessario applicare all'estremità del tubo un raccordo a muro da 1/2". Durante il montaggio del soffione accertarsi che la curva di collegamento sia fissata saldamente alla parete. In caso di bocca di erogazione per vasca il rubinetto va collegato tenendo conto del prodotto specifico.

**Uscita doccetta:** Se si desidera usare una curva di collegamento, è necessario applicare all'estremità del tubo un raccordo a muro da 1/2".



**6.**

- DE:** Nach der Montage aller Teile muss eine Dichtigkeits – und Funktionsprüfung des Umsteller und des Mischers durchgeführt werden. (Siehe auch „Hinweise vor der Montage“). Sie können hierfür die Griff kurz aufstecken ohne diese zu fixieren.
- EN:** After installing all parts, carry out a mandatory function and leakage test on the diverter and mixer (see also „Before installation“). For this, you attach the handles briefly without mounting them.
- FR:** Une fois que vous avez monté toutes les pièces, vérifiez l'étanchéité et le fonctionnement de l'inverseur et du mitigeur (voir également « Consignes préalables au montage »). Pour ce faire, vous pouvez ici relever temporairement la manette sans avoir à la fixer complètement.
- ES:** Tras instalar todas las piezas, realice una prueba de funcionamiento e impermeabilidad del desviador y el mezclador (consultar también “Antes de instalar”). Para ello deberán colocarse brevemente las manillas sin montarlas completamente.
- IT:** Dopo aver montato tutti i pezzi eseguire una prova di tenuta e di funzionamento del deviatore e del miscelatore (vedi anche le istruzioni „Prima del montaggio“). Per eseguire la prova applicare la manopola senza fissarla.

**7.**

- DE:** Nach der erfolgreichen Dichtigkeits – und Funktionsprüfung wird das Loch in der Wand um die Armatur zugeputzt. Beim Trockenbau wird eine Trockenbauplatte mit den jeweiligen Ausschnitten montiert.
- EN:** After successfully carrying out the function and leakage check, completely plaster the hole in the wall around the fittings. In drywall construction, mount a drywall plate with the respective cutouts.
- FR:** Une fois la vérification terminée, rhabillez l'armature autour des trous réalisés dans le mur. En cas de pose à sec, montez une plaque de montage à sec sur chaque partie.
- ES:** Luego de realizar la prueba, estucar por completo el agujero en la pared que rodea la grifería. En construcciones en seco, instalar un panel de yeso realizando previamente los cortes necesarios.
- IT:** Dopo aver eseguito la prova di tenuta e di funzionamento rivestire con intonaco il foro nella parete attorno al rubinetto. In caso di posa a secco montare un pannello appositamente tagliato.

**8.**

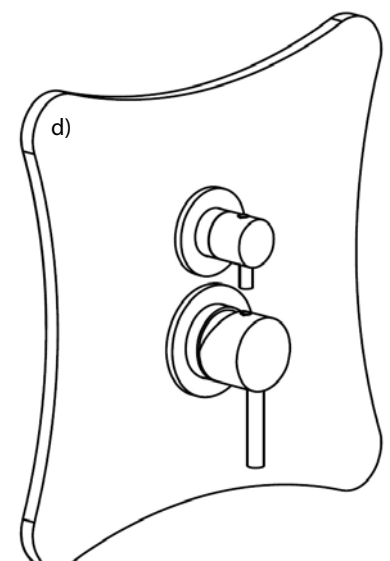
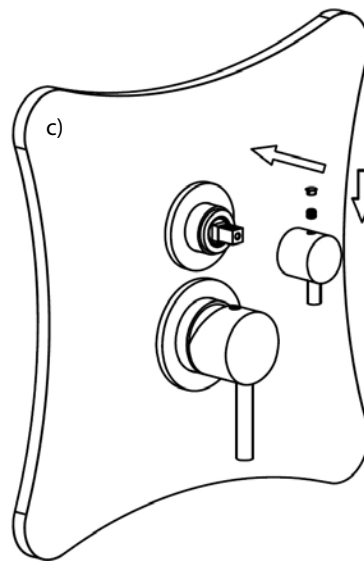
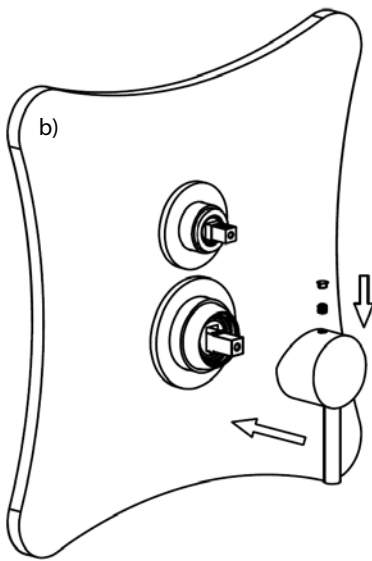
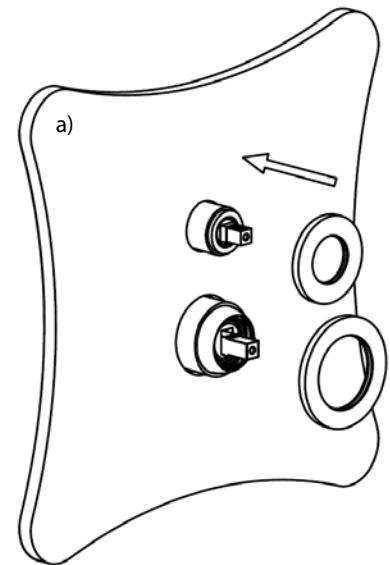
**DE:** Nach dem Verfliesen bzw. Fertigstellen der Wandoberfläche, werden die Sichtteile wieder montiert. (siehe Skizzen). Auf der Unterseite der Blenden können Sie wenn gewünscht zusätzlich transparentes Silikon auftragen.

**EN:** After laying tiles or finishing the wall surface, all visible components will be reinstalled (see drawings). On the bottom of the panels, you can additionally apply transparent silicone, if desired.

**FR:** Une fois que vous avez posé le carrelage ou que la surface murale est prête, remettez en place les pièces apparentes (voir schémas). Si besoin, appliquez une nouvelle couche de silicone transparente sous la garniture.

**ES:** Luego de colocar las baldosas o de realizar el acabado mural, se deben volver a instalar todos los componentes visibles (ver ilustraciones). Si lo desea, puede aplicar silicona transparente en la parte inferior de los revestimientos.

**IT:** Dopo aver applicato le piastrelle o aver rifinito la superficie della parete montare i pezzi esterni (vedi disegno). Sulla parte inferiore delle rondelle è possibile applicare del silicone trasparente.


**9.**

**DE:** Ihre Armatur ist jetzt betriebsbereit. Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit dem Produkt.

**EN:** Your valve is now ready for use. Enjoy your Badeloft product!

**FR:** L'installation de l'armature est désormais terminée. Nous espérons que vous aurez plaisir à l'utiliser.

**ES:** La instalación de la grifería ha concluido. ¡Ahora a disfrutar de su producto Badeloft!

**IT:** Il montaggio è ora completato.

